



EBAZPENA

Julián Ríos Santiago jauna, 1. Alkateordea eta Hiritarrak arloko zinegotzi delegatua, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (1424 dekretua, 2019ko ekainaren 27koa; BAOn argitaratua 2019/07/11ko 132. zenbakian), honakoa erabaki du 175/2021/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

E R A B A K I D U T

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta EUSKAL FONDOA elkartearen artean, honako testu honekin:

DURANGOKO UDALA ETA EUSKAL FONDOAREN ARTEKO URTEKO PLAN OPERATIBOA 2021. URTEKOA

DURANGOKO UDALA eta EUSKAL FONDOAREN arteko hitzarmenean ezarritako akordio orokorraren baitan, eta bertan jasotako bosgarren klausularen arabera, bi parteek lankidetzaprograma onartzea adosten dute 2021. urterako.

lehen: lankidetzarako urteko plan operatiboan jasotako ekintzak

2021eko Lankidetzarako Plan Operatiboa osatzen duten egiteak ondorengo hauek dira:

RESOLUCIÓN

El 1er Teniente de Alcalde don Julián Ríos Santiago, concejal delegado del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 1424 de fecha 27 de junio de 2019, publicado en el «BOB» número 132 de 11 de julio de 2019, ha dispuesto con relación al expediente 175/2021/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

HE RESUELTO

1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación A EUSKAL FONDOA con el siguiente texto:

PLAN OPERATIVO ANUAL ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y EUSKAL FONDOA CORRESPONDIENTE AL AÑO 2021.

Dentro del acuerdo marco establecido en el Convenio entre el AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y EUSKAL FONDOA y en aplicación de su cláusula quinta, las partes acuerdan el siguiente Programa de Cooperación para 2021.

PRIMERO: Acciones incluidas en el Plan Operativo Anual de colaboración

Las acciones constitutivas del Plan Operativo de Cooperación para 2021 son las siguientes:



Kodea Código	Egitasmoa - Proyecto	Herraldea País
P337k-21	Saharako errefuxiatuen kanpalekuetako garraio-azpiegiturari laguntzea: prestakuntza, suntsikorrak, ordezeko piezak eta ekipo elektrogenoen eta sistema fotovoltaikoen konponketa- eta mantentetze-unitate mugikorra. Apoyo a la infraestructura de transporte en los campamentos de población refugiada saharai – formación, fungibles, recambios y unidad móvil de reparación y mantenimiento de grupos electrónicos y sistemas fotovoltaicos.	S.E.A.D. R.A.S.D.
P333k-21	Edateko uraren hornidura eta saneamendua. Jocoaitique. El Salvador Abastecimiento de agua potable y saneamiento en Jocoaitique. Norte Morazán. El Salvador	El SALVADOR
	Eranskinean egitasmo hauen memoriak jasotzen dira. Se establecen en el anexo las memorias de estos proyectos.	

BIGARRENA: euskal fondoaren ekarpena

EUSKAL FONDOAren ekarpena atal hauen garapenean datza:

- ✓
- Proiektu eta programen kudeaketa eta jarraipena.
- EUSKAL FONDOAko gainontzeko erakunde bazkideek lankidetzaren arloan buruturiko ekintza eta programen berri DURANGOKO Udalarari ematea, baita beste Erkidegoetako Lankidetzarako Udal Fondoek buruturikoek berri ere.
- DURANGOKO Udalarari Nazioarteko Erakundeek Lankidetzarako eskaintzen dituzten programen eta aukeren berri ematea.

HIRUGARRENA: Durangoko udalaren ekarpena

Ekarpen ekonomikoa

DURANGOKO Udalak 48.000 euro bideratuko ditu Plan Operatibo honetara, betiere, garapenerako lankidetzarako aurrekontuaren kontura, 51-2315-48102. Kontzeptuak ondoren zehazten dira:

SEGUNDO: Aportación de Euskal Fondoa

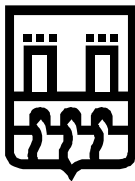
La aportación de EUSKAL FONDOA consistirá en:

- ✓
- La gestión y seguimiento de los proyectos y programas.
- La información al Ayuntamiento de Durango de las acciones y programas de Cooperación llevados a cabo por las demás entidades miembro de EUSKAL FONDOA, así como por los demás Fondos Municipales de Cooperación de otras Autonomías.
- La información de programas y oportunidades de Cooperación de las Instituciones Internacionales.

TERCERO: Aportación del Ayuntamiento de Durango

Aportación económica

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO destinará al presente Plan Operativo, con cargo a la partida presupuestaria de Cooperación al Desarrollo 51-2315-48102, la cantidad de 48.000 euros conforme a los siguientes conceptos:



Kodea Código	Egitasmoa - Proyecto	Zenbatekoa Importe
P337k-21	Saharako errefuxiatuen kanpalekuetako garraio-azpiegiturari laguntzea: prestakuntza, suntsikorrak, ordeko piezak eta ekipo elektrogenoen eta sistema fotovoltaikoen konponketa- eta mantentetze-unitate mugikorra. Apoyo a la infraestructura de transporte en los campamentos de población refugiada saharauí – formación, fungibles, recambios y unidad móvil de reparación y mantenimiento de grupos electrógenos y sistemas fotovoltaicos.	20.000,00 €
P333k-21	Edateko uraren hornidura eta saneamendua. Jocoaitique. El Salvador. Abastecimiento de agua potable y saneamiento en Jocoaitique. Norte Morazán. El Salvador	23.692,34 €
	Cuota Social	4.307,66 €
		48.000,00€

Bestelako ekarpenak

DURANGOk Udalaren Gizarte Ekintzako Sailak EUSKAL FONDOAren lan-talde teknikoarekin elkarlanean jardungo du elkarren artean gauzatzen diren lankidetzaren programen kudeaketa eta jarraipen eginbeharretan.

Giza baliabideei dagokienez eta Plan Operatibo honetan kofinantzatzeko proiektuak aintzat hartuz, DURANGOk Udalak bere udal zerbitzuetako adituen aholkularitza eta laguntza teknikoaren bitartez, Euskal Fondoarekin elkarlanean aritzeko aukera aztertuko du.

LAUGARRENA: DURANGOk udalaren diru ordainketak

DURANGOk Udalak, behingoan, 2021eko ekitaldiari dagokion Lankidetzarako Plan Operatiboan ezarritako diru kopuruaren %100 ordainduko dio EUSKAL FONDOARI.

Otras aportaciones

El Área de Acción Social del AYUNTAMIENTO DE DURANGO colaborará con el equipo técnico de EUSKAL FONDOA en la gestión y seguimiento de los programas de Cooperación llevados a cabo conjuntamente.

Con referencia a los recursos humanos y respecto a los proyectos cofinanciados en este Plan Operativo, el AYUNTAMIENTO DE DURANGO estudiará la posibilidad de colaborar con EUSKAL FONDOA a través de la asesoría y asistencia técnica de los servicios especializados municipales.

CUARTO: Desembolsos del AYUNTAMIENTO DE DURANGO

El AYUNTAMIENTO DE DURANGO abonará, de forma inmediata, a EUSKAL FONDOA el 100% de la cantidad establecida en este Plan Operativo de Cooperación del año 2021.



BOSGARRENA: ARDURA

EUSKAL FONDOA izango da Hitzarmen honen markoan egindako kooperazio proiektuen kudeaketa eta burutzapenaren arduraduna

DURANGOKO UDALA izango da EUSKAL FONDOARI bere teknikariek eskaini diezaizketen aholkularitzaren arduraduna.

Hitzarmen izendun hau Durangoko Udalak 2020ko abenduaren 22ko osoko bilkuran onartutako 2021eko diru-laguntzen plan estrategikoan dago jasota.

SEIGARRENA: lankidetzarako urteko plan operatiboan jasotako ekintzen burutze epea.

Plan Operatiboaren burutze epea hamabi hilabetetakoa da, izenpetze datatik kontatzen hasita.

ZAZPIGARRENA: JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA

Proiektu bakoitzeko, Euskal Fondoak Durangoko Udalaren ekarpen ekonomikoaren %100 justifikatzeko azken txosten narratiboa aurkeztuko du. Azken honen aurkezpena Lankidetzarako Urteko Plan Operatibo honen izenpetze datatik hasita hogeita lau hilabeteen barruan izango da.

Era berean, EUSKAL FONDOAK Plan honetan kontuan hartutako Lankidetzaren Egitasmoen tokien tokiko jarraipena egingo du.

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 48.000 Euro. Ordainketa 51-2315-48102 diru-partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

QUINTO: Responsabilidad de las acciones

EUSKAL FONDOA es el responsable de la gestión de los proyectos y programas.

EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO es el responsable de la asesoría que se pueda brindar por parte de su personal técnico a EUSKAL FONDOA.

El presente convenio nominativo está recogido en el Plan Estratégico de Subvenciones 2021 aprobado en pleno por el Ayuntamiento de Durango el 22 de diciembre de 2020.

SEXTO: Plazo de ejecución de las acciones del Plan Operativo Anual de Cooperación

El plazo de ejecución del Plan Operativo es de 12 meses, a partir de la suscripción del mismo.

SÉPTIMO: Seguimiento y evaluación

Por cada proyecto, EUSKAL FONDOA presentará un informe final narrativo y justificativo del 100% de la aportación económica del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, en el plazo de veinticuatro meses, contados a partir de la suscripción del presente Plan Operativo Anual de Cooperación.

EUSKAL FONDOA realizará, así mismo, un seguimiento sobre el terreno de los proyectos de Cooperación incluidos en el presente Plan.

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 48.000 Euros, con cargo a la partida 51-2315-48102.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.



4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Lo manda y firma el Teniente de Alcalde delegado, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.